

礁客·嬌客

王秋雲、邱宇綦、陳虹菱、廖心瑜

大綱

我們選擇與新竹市東區南大路上的永和豆漿的老闆娘－商小姐，進行訪談，商小姐是中國人，因親戚介紹而嫁來臺灣，丈夫是苗栗客家人，因緣際會現於新竹開店工作。這份訪談主要是依商小姐給的家鄉資訊進行深入的文本資料探查，並且以商小姐的經歷架構出屬於商小姐的人生史，藉此研究族群間的差異，報告內容主要分為三個部份：族群、婚姻、現狀生活。

首先，族群部份描寫商小姐的家鄉－中國福建省福清市沙埔鎮赤礁村，其中藉由商小姐傳達的資訊進行文本調查，探尋商小姐的族群；第二部分，婚姻，人生主要有四大轉折點－出生、成年、結婚、死亡，結婚意指一個人將與另一位沒有血緣關係的人共組家庭，即將邁入下一個階段的步驟，而婚姻，則是這一場結合的延續，一個外籍新娘帶著不同的文化與丈夫共組家庭，將可能對一個人帶來極大的衝擊，忍受的不只是語言溝通的問題，當視野、價值觀、文化，抑或是習俗……等等，日常的習慣不再是那麼熟悉，甚至通通變得不同的時候，一個外籍人士該怎麼去適應並且生活？

最後，現況的部分，已經生活幾年的外籍人士逐漸浸染新土地的文化，一開始的不適應被生活削去了痕跡，移動的根札入新的土地吸收養分，並且從此定居；當一位外籍人士汲取了不同的養分，她的想法又是什麼？以此為構想，進行對商小姐的訪談以及文本資料探查。

族群

商小姐，本名商妹妹，近期有意改名商婉媗，家中排行老么，上有兩位哥

哥，在國中畢業後就出外工作；由於家鄉是位於適合養殖的淺海灣澳，所以家裡主要是做沿海的養殖業，但近幾年父母親年事已高，都已經選擇退休在家休息；近年來，因為民眾對於像是海



帶、紫菜、海瓜子…等種類的需求量提高，所以當地產業增加這些類型的養殖漁產；而從產業方面，也延伸出當地的信仰—媽祖。商小姐家鄉主要祭祀的神明是田府元帥，據商小姐所說，他們商姓聚落以田府元帥為主要的信仰。

商小姐的故鄉位於中國福建省福清市沙埔鎮赤礁村，福清市本身處中國西南沿海，屬丘陵地帶，當地有名的觀光景點—石竹山，在商小姐記憶中尤為深刻，石竹山山腳下的山道院供奉何氏九仙君，於道教是重要的神祇。赤礁村坐落在福清市區南方，是屬整個福清市較為中間的位置，村內主要有商、楊、陳、林四大聚落，近幾年則是因為政策關係，本來各據一方的聚落重新被集中在村中，村內的一些機構也重新被整合過，而主要的信仰則以各個聚落為主，因當地擁有漁業的緣故，因此也具媽祖的信仰。

當初在得到第一次訪談資料時就對商小姐的姓氏產生濃厚興趣，在得到更多資訊後，便開始著手進行文本翻查，後來發現商小姐的祖先最遠可以追溯到商朝，商王的後代分封諸侯國，以國為姓氏的有殷氏、日氏、空桐氏、稚氏，還有北殷氏，而商小姐的祖先這一國則是姓商，是屬於留在商朝國都繼承王位的世子這一支，這是非常久遠的追溯；而福建赤礁商姓的歷史則要追溯至當初赤礁村的選址，然後是商當，當公來此定居後，商姓才在這裡發展，商氏自古建功立業，宋、元、明朝皆繁盛，明朝時有位叫商輅，是明朝唯一一個三元及第者，但是此後赤礁商姓似乎就不再具有較為出頭的人物，便沉寂下來。

商小姐在1982年出生，由於並不是距今太遠，記憶中的故鄉景象與臺灣其實沒有什麼特別不同的地方，基本上都是屬於高、矮樓房，不過對於福清市市區的改變印象極深，在她的成長過程中，看著原先的低矮樓房逐漸地轉變為高



樓大廈，現在幾乎沒有舊區可言，她認為比較起來就跟臺中差不多；家鄉景象與臺灣較大的差異是在有關信仰的部份，臺灣的宗教信仰十分盛行，且廟宇的種類數量也相當豐富多元，然而對比之下商小姐家鄉的廟宇數量則非常少，因為他們很少拜拜，通常只有在特別的日子，像是三節—春節、端午、中秋的時候才會拜拜，另外，田府元帥是比較偏向土地公的性質，初一、十五會拜，其他像是清明節就只是單純掃墓，中元節不如臺灣會擺桌、架棚，買很多零食飲品祭祀鬼神，他們祭祀的對象以神明為主，比較沒有鬼神的信仰。

婚姻

當初會從故鄉遠嫁來臺灣，其實是因為親戚幫忙牽的紅線，那時親戚在臺灣工作時認識了商先生的先生，是一位客家人，並且將其介紹給商小姐的父母，在父母的准許下，才跟先生以電話方式和網路相互連絡，將近一年後才決定結婚，家中父母對商小姐



小姐的婚姻十分樂見其成，但是因為當時的政策因素，商小姐以及她的家人並沒有機會前往先生家中一探究竟，主要是雙方在決定結婚後，日子訂於2006年10月，由先生隻身前往商小姐的故鄉，與她結婚；結婚隔天，則是由先生帶著商小姐來到臺灣，試著問商小姐這樣遠嫁台灣會不會非常緊張、擔心她能否適應新的環境，商小姐想了想說其實真的沒有，也想不太起來自己當時有沒有很擔心適應問題，而是比較害怕過海關時的面談，因為若是面談沒有通過將會被直接遣送回去。

面談的相關事項主要是依《大陸地區人民申請進入臺灣地區面談管理辦法》，這個面談不只是針對跟商小姐一樣的外籍新娘，包含商小姐的先生都要先進行過面談，只要有一方的面談不通過，則外籍人士就會在十天內被遣送回去，他的許可相關證件也會被撤銷或廢止，面談內容主要牽涉到身分資料、來臺原因…等等，內容都會由面談人員當場製作面談紀錄，並且全程錄音，必要時，還得全程錄影。這些在境外面談之面談紀錄都會製作成二份，一份由面談處所保存，另一份跟錄音、錄影資料，會附在申請書上依同存至境管局。

由上述的描寫，面談的狀況可想而知；順利來臺後，為了慶祝結婚，參考良辰吉日，選定於2月的某天中午安排小型宴客，地點就在先生家附近的活動中心，原先有準備小禮服，但是因為剛好那時逢近親喪事，為了避免相沖，所以到最後並沒有穿上，而是以簡單的方式結婚，且過程中其實沒有特別按照客家傳統的婚姻習俗；結婚證明是等到來臺之後才去作登記；婚後的生活就像俗語所說的「嫁雞隨雞、嫁狗隨狗」，一開始跟著丈夫在臺中開店，但是生意的收入不如預期，隨後藉由親戚介紹，前往基隆發展，不過因為氣候的緣故沒有久留，輾轉搬來新竹，目前在此定居、開業。

在飲食上，因為地區性跟臺灣極相似，但是年夜飯上沒有所謂的長壽菜，在口味上也比客家菜還要再清淡一些，不過商小姐也有提到一些客家菜，像是薑絲炒大腸、客家小炒，她都蠻喜歡的；在醫療保健方面，商小姐對臺灣的健保制度讚譽有加，不論是在衛生環境上，還是制度上的幫助都令她印象深刻；商小姐還有提到，臺灣的政治文化很特別，每每到了選舉期間，就會發生許多口水戰，那是她在故鄉從未看過的；此外，商小姐表示來台之後曾參加過別人的婚禮，當時第一次見到電子花車，覺得十分新奇，也很有趣。

遠渡而來的商小姐，對於生活中多多少少還是有些許不適應的部分，但是幾乎較多是關於和先生之間的相處。目前家中育有一女一男，由於先生是客家人，在生活中，小孩時常與奶奶相處互動，耳濡目染，漸漸能理解客家話的含意，但目前還無法用來交談。在詢問過後，我們得知先生家裏幾乎是完全的苗栗客家人，我們也曾思考商小姐與先生家庭之間語言溝通的問題，不過商小姐

表示其實還好，因為長輩在家裡也都會說普通話，交談上並沒有太大的障礙。

唯一可惜的地方是，商小姐遠嫁來臺灣之後，要回娘家探望家人並非如此便利，且家庭中有了兒女之後，非常顧及孩子們的身體狀況，幾年前，曾經帶孩子回娘家生活了一小段時間，但後來發現孩子們並不能適應當地環境，便只好打消連同孩子一起前往的念頭；現階段是決定每三年要回娘家一次，像是今年過年就會回家探望家中的長輩。

現況

商小姐是一個比較務實的人，很多事情還是以現實層面為優先考量，能夠過安穩的日子就再好不過了，當初剛來臺灣的時候就跟著先生一起生活，我們有個疑問是為什麼會直接選擇「永和豆漿」作為經濟來源，後來才知道，這是先生本來的工作，於是他們也就順其自然的開業。商小姐以前雖然不曾做過餐飲業，但是小時候為了貼補家用，曾有過收銀方面的工作經驗，後來藉由表姊的介紹到廈門從事半導體相關的產業，也因此離開家鄉幾年。



現在的生活重心以家庭為先，平日是在小孩就讀的學校擔任團膳阿姨的職務，主要是可以就近照顧孩子，也能夠配合孩子上下課的時段，其餘時間就在先生的店裡幫忙，雖然商小姐認為日常工作有些辛苦，卻也覺得很充實。在臺灣，一有時間也會出門旅遊，像是日月潭、故宮，有次也跟著先生家裡一起環島，不過最常去的地方還是先生的老家，多陪陪長輩。

關於兒女教養的部分，是跟先生協調好一同來負責，沒有以誰為主，只要有一方有空就幫忙照顧孩子，附近的鄰居也會在他們忙碌時幫忙照看。對於孩子的學習，算是承她家裡的習慣，採取比較放任制的學習模式，商小姐認為，如果孩子能讀好書，將來有能力去選擇自己想要做的事情，那是再好不

過，但是，若孩子無法或是沒有意願，那也沒有關係，因為生活還是得持續下去，只要孩子能安穩、健康地長大，那她就別無所求了。

自結婚以來，商小姐幾乎就一直在臺灣生活，這段期間只有一、兩次回家鄉省親，除此之外，父母也曾來到臺灣，探望她目前的生活狀況，而兩位哥哥則是因為工作繁忙的緣故，還沒有機會來臺。

總結

透過這次的機會，讓我們有這個緣分能夠與一位外籍配偶接觸、結識，探討她來到台灣的生活，以及了解與客家族群文化的相處狀況，因為接受訪問的商小姐來自福建，藉由訪



談，我們了解到福建當地習慣、飲食、語言…等等，和台灣的差異其實不大；商小姐也認為來台灣這麼多年，並沒有遇到什麼特別不適應的地方。事實上，外籍配偶到台灣定居生活並不是我們想像的簡單容易，對於新住民要融入一個新環境來說，語言這方面會是很大的問題，若恰巧語言不通，在溝通上就會碰到許多障礙；除此之外，還可能會遇到更多與原先文化差異的地方，例如宗教、禁忌、風俗民情…諸如此類，雖然商小姐在適應生活的方面問題不大，但還是會有令她感到困擾的部分，像是和家人的見面次數變得相當少，雖然掛念福建故鄉的家人，但卻因為擔心小孩無法適應，以及經濟方面的考量，讓商小姐只能折衷地選擇大約三年返鄉一次；不只是商小姐而已，這也常常是許多外籍配偶會擔心的問題。

最後，我們誠摯地感謝多次配合訪談的商小姐，當初詢問她是否願意受訪時，很直接就答應了，連在應答方面，也幾乎知無不言，只要是她理解的問題就會盡她所能地回答，並且耐心解釋，對於很多問答上的配合，十分感謝；再來，我們要感謝「族群關係」這門課程，不是一味地灌輸文本的知識，而是讓學生走出教室，親自與課堂文字中的人們接觸、交流。

圖片來源

https://www.google.com.tw/url?sa=i&rct=j&q=&esrc=s&source=images&cd=&cad=rja&uact=8&ved=0ahUKEwj_1OSQsZXNAhVklA YKHaM1Bp0QjRwIBw&url=http%3A%2F%2Fblog.renren.com%2Fshare%2F239358170%2F10018550850&psig=AFQjCNEjJtoFjEMWr1FmBquENakUtZXYZw&ust=1465370627615855

<http://www.171761.com/shizhushan/tupian/>